

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Уфимский федеральный исследовательский центр Российской Академии наук
Ордена “Знак Почета” Институт истории языка и литературы

Академия наук Республики Татарстан
НИИ "Прикладная семиотика"

Министерство образования и науки Республики Казахстан
Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилёва
НИИ «Искусственный интеллект»

Стамбульский Технический университет

ПРОГРАММА

**VIII Международной конференции по компьютерной обработке
тюркских языков TurkLang'2020**

18-20 октября 2020 г.

Уфа 2020

Программный комитет:

1. Сулейманов Джавдет Шевкетович (Казань, Республика Татарстан, РФ) – сопредседатель
2. Шарипбаев Алтынбек Амирович (Нур-Султан, Казахстан) - сопредседатель
3. Ешреф Адалы (Стамбул, Турция) – сопредседатель
4. Псянчин Айбулат Валиевич (Уфа, Республика Башкортостан) –сопредседатель
5. Сиразитдинов Зиннур Амирович (Уфа, Республика Башкортостан, РФ)–заместитель председателя
6. **Жубанов Аскар Кудайбергенович (Алматы, Казахстан)**
7. Абдурахмонова Нилуфар (Ташкент, Узбекистан)
8. Алтынбек Гулила (Урумчи, Китай)
9. Гатиатуллин Айрат Рафизович (Казань, Республика Татарстан, РФ)
10. Дыбо Анна Владимировна (Москва, РФ)
11. Желтов Валериан Павлович (Чебоксары, Республика Чувашия, РФ)
12. Исраилова Нелла Амантаевна (Бишкек, Кыргызстан)
13. Кубединова Ленара Шакировна (Симферополь, Республика Крым, РФ)
14. Мамедова Масума Гусейновна (Баку, Азербайджан)
15. Офлазер Кемаль (Доха, Катар)
16. Садыков Ташполот (Бишкек, Кыргызстан)
17. Салчак Аэлига Яковлевна (Кызыл, Республика Тыва, РФ)
18. Сулайманов Мухаммад-али (Симферополь, Республика Крым, РФ)
19. Татевосов Сергей Георгиевич (Москва, РФ)
20. Торотоев Гаврил Григорьевич (Якутск, Республика Саха (Якутия), РФ)
21. Тукеев Уалишер Ануарбекович (Алматы, Казахстан)
22. Ергеш Бану (Нур-Султан, Казахстан)

Организационный комитет

Председатель организационного комитета:

Псянчин А.В., заместитель председателя УФИЦ РАН, директор ИИЯЛ УФИЦ РАН

Члены организационного комитета:

- Хисамитдинова Ф.Г. (Уфа, Республика Башкортостан)
Сиразитдинов З. А. (Уфа, Республика Башкортостан, РФ)
Бускунбаева Л.А. (Уфа, Республика Башкортостан, РФ)
Ишмухметова А.Ш. (Уфа, Республика Башкортостан, РФ)
Гатиатуллин А.Р. (Казань, Республика Татарстан, РФ)

Порядок проведения конференции

Место проведения: г. Уфа, проспект Октября, 71

Ордена “Знак Почета” Институт истории языка и литературы

Уфимского федерального исследовательского центра Российской академии наук

Регламент работы конференции:

Открытие конференции: 30 минут

Доклады на пленарном заседании: 20 минут

Доклады на секционных заседаниях: 15 минут

Расписание конференции:

Время (по Москве)	Мероприятие
18 октября	
10:00 - 10:30	Открытие конференции
10:30 - 12:10	Пленарные научные доклады
13:30 - 15:15	СЕМИНАР Computational Models in Turkic Language and Speech
15:15 - 16:15	СЕКЦИЯ 1 Электронные корпуса тюркских языков
16:15 - 17:00	СЕКЦИЯ 2 Системы и технологии машинного перевода
19 октября	
10:00 - 11:15	СЕКЦИЯ 3 Системы морфологической и синтаксической обработки текстов
11:15 - 12:45	СЕКЦИЯ 4 Формальные модели для тюркских языков
14:00 - 14:30	СЕКЦИЯ 5 Национальная локализация компьютерных систем и терминологии
14:30 - 16:00	СЕКЦИЯ 6 Информационные технологии в сохранении и изучении тюркских языков
16.00 - 17.00	Заккрытие конференции

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

18 октября 10:00 - 13:00

Открытие конференции

18 октября 10:00 - 10:30

1. **Псянчин Айбулат Валиевич**, д.г.н., профессор, директор Ордена “Знак Почета” Института истории, языка и литературы Уфимского федерального исследовательского центра Российской академии наук, сопредседатель конференции.
2. **Сулейманов Джавдет Шевкетович**, д.т.н., академик АН РТ, научный руководитель Института прикладной семиотики АН РТ, сопредседатель конференции.
3. **Ешреф Адалы**, профессор, директор Департамента компьютерной инженерии Стамбульского технического университета (Стамбул, Турция), сопредседатель конференции.
4. **Шарипбаев Алтынбек Амирович**, д.т.н., директор Института искусственного интеллекта ЕНУ им. Л.Н. Гумилева (Нур-Султан, Казахстан), сопредседатель конференции.

Пленарные научные доклады

18 октября 10:30 - 12:10

Председатель: д.г.н., **Псянчин Айбулат Валиевич**

Секретарь: к.ф.н., **Сиразитдинов Зиннур Амирович**

10:30-10:50 доктор, профессор **Ешреф Адалы**, **Айнур Жумадиллиева** (Стамбул, Турция). *Сравнения в языках.*

10:50-11:10 д.ф.н., член-корр. РАН **Дыбо Анна Владимировна**, д.ф.н. **Крылов Сергей Александрович** (Институт языкознания Москва, РФ). *О возможностях расширения инвентаря универсального метаязыка для грамматического глоссирования текстов на алтайских языках.*

11:10-11:30 к.ф.н. **Сиразитдинов Зиннур Амирович** (Институт истории, языка и литературы Уфимского федерального исследовательского центра РАН, Уфа, РФ). *О корпусных проектах и национальном корпусе башкирского языка.*

11:30-11:50 д.т.н., академик АН РТ **Сулейманов Джавдет Шевкетович**, к.т.н. **Гатиатуллин Айрат Рафизович**, **Прокопьев Николай Аркадьевич** (Институт семиотики АН РТ, Казань, РФ). *О портале "Тюрская морфема".*

11:50-12:10 к.т.н. **Хусаинов Айдар Фаилович**, к.т.н. **Гатиатуллин Айрат Рафизович**, д.т.н., академик АН РТ **Сулейманов Джавдет Шевкетович**, к.ф.-м.н. **Гильмуллин Ринат Абрекович** (Институт прикладной семиотики АН РТ, Казань, РФ). *К*

созданию комплекса систем машинного перевода между русским и тюркскими языками «TurkLang-7».

12:10-13:30 Обед

СЕМИНАР

«COMPUTATIONAL MODELS IN TURKIC LANGUAGE AND SPEECH»

18 октября 13:30 - 15:15

Руководитель семинара: **Хусаинов Айдар Фаилович**

13:30-13:45 Иван Павлович Убалехт (Омский государственный университет).

Создание речевого корпуса диалектов сибирских татар.

13:45-14:00 Сиразитдинов Зиннур Амирович, Бускунбаева Лилия Айсовна, Шамсутдинова Гульгина Газзавиевна (Институт истории, языка и литературы Уфимского федерального исследовательского центра РАН, Уфа, РФ). *Разработка аудиокорпуса восточного диалекта башкирского языка: проблемы и перспективы.*

14:00-14:15 Judit Navracsics (Университет Панония, Венгрия), **Любовь Даржинова** (Университета образования Гонконга). *Использование PsychToolbox-3 для отслеживания обработки и понимания двуязычных предложений.*

14:15-14:30 Махмуджон Собирьянович Кучкаров (Департамент образования, Нью-Йорк, США), **Маруфжон Кучкаров** (Ферганский политехнический университет, Узбекистан). *От "языка движения" к человеческому языку.*

14:30-14:45 Жанибек Кожирбаев, Жандос Есенбаев (Назарбаев университет, Нур-Султан, Казахстан). *Нормализация казахского текста с использованием подходов машинного перевода.*

14:45-15:00 Желтов Валериан Павлович, Желтов Павел Валерианович (Чувашский государственный университет, Чебоксары, РФ). *Операции логического программирования и их применение для анализа языка.*

15:00-15:15 Желтов Валериан Павлович, Желтов Павел Валерианович (Чувашский государственный университет, Чебоксары, РФ). *Символьные решатели для морфологического и синтаксического анализа.*

Suleymanov Djavdet, Prokopiev Nikolay, Gatiatullin Ayrat (Institute of Applied Semiotics of the Academy of Sciences of the Russian Academy of Sciences, Kazan RF) *About the portal "Türkic morpheme". (Plenary lecture)*

СЕКЦИЯ 1

Электронные корпуса тюркских языков

18 октября 15:15 - 16:15

Руководитель секции: **Бускунбаева Лилия Айсовна**

15:15-15:30 Хусаинов Айдар Фаилович (Институт прикладной семиотики АН РТ, Казань, РФ). *Инструмент для распределенного создания аннотированных речевых корпусов.*

15:30-15:45 Хакимов Булат Эрнстович, Шаехов Марат Рашитович (Институт прикладной семиотики АН РТ, Казань, РФ). *К вопросу построения параллельного тестового корпуса для задачи машинного перевода.*

15:45-16:00 Салчак Аэлига Яковлевна, Хертек Аржаана Борисовна, Ооржак Байлак Чашооловна, Ондар Валентина Сувановна, Далаа Сергей Монгушевич (Тувинский государственный университет, Кызыл, РФ). *Электронный корпус текстов тувинского языка: возможности использования в образовательном процессе.*

16:00-16:15 Чемышев Андрей Валерьевич (МарНИИЯЛИ им. В.М. Васильева, Йошкар-Ола, РФ). *Особенности представления данных в корпусах агглютинативных языков.*

СЕКЦИЯ 2

Системы и технологии машинного перевода

18 октября 16:15 - 17:00

Руководитель секции: **Гильмуллин Ринат Абрекович**

16:15-16:30 Абдурахмонова Нилуфар (Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, Ташкент, Узбекистан), **Арипов Мирсаид Мирсидикович** (Национальный университет Узбекистана им. Улугбека, Ташкент, Узбекистан), **Норов Абдусаид Муродович** (Каршинский государственный университет, Карши, Узбекистан). *Синтаксические структуры для онтологических моделей (на примере узбекского языка).*

16:30-16:45 Желтов Валериан Павлович, Желтов Павел Валерианович (Чувашский государственный университет, Чебоксары, РФ). *Разработка системы машинного перевода с чувашского на русский язык.*

16:45-17:00 Сабина Маммадзаде (Институт информационных технологий Академии наук АР, Баку, Азербайджан). *Развитие национальной системы транслитерации Азербайджанского языка.*

СЕКЦИЯ 3

Системы морфологической и синтаксической обработки текстов

19 октября 10:00 - 11:15

Руководитель секции: **Гатиатуллин Айрат Рафизович**

10:00-10:15 **Дубровина Маргарита Эмильевна** (Санкт-Петербургский госуниверситет). *О важности синхронического подхода при анализе тюркских морфологических форм.*

10:15-10:30 **Абжалова Манзура Абдурашатовна** (Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, Ташкент, Узбекистан) *Роль языкового анализа фразеологических единиц в лингвистических предложениях.*

10:30-10:45 **Аюпов Мадехур Масхутович** (Институт прикладной семиотики АН РТ, Казань, РФ). *Автоматическое заполнение БД портала тюркской морфемы с помощью программной обработки двуязычных словарей.*

10:45-11:00 **Jonathan North Washington** (Indiana University, USA), **Francis Tyers** (Indiana University). *Why categorising Turkic non-finite verb forms correctly matters for NLP.*

11:00-11:15 **Токмашев Денис Михайлович** (Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, Томск, РФ) *Морфонологическая вариативность в телеутском языке по корпусным данным: постановка проблемы.*

СЕКЦИЯ 4

Формальные модели для тюркских языков

19 октября 11:15 - 12:45

Руководитель секции: **Шаехов Марат Рашитович**

11:15-11:30 **Менглиев Бахтиер Ражабович, Хамроева Шахло Мирджановна** (Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, Ташкент, Узбекистан). *Моделирование аффиксов для морфологического анализатора узбекского языка.*

11:30-11:45 **Хамроева Шахло Мирджановна** (Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, Ташкент, Узбекистан). *Аранжировка морфем для базы данных морфологического анализатора узбекского языка.*

11:45-12:00 **Хакимов Муфтах Хамидович** (Национальный университет Узбекистана им. Мирзо Улугбека, Ташкент, Узбекистан), **Кадиров Б.** (Каршинский филиал Ташкентского университета информационных технологий им. Аль-Хорезми, Ташкент, Узбекистан). *Алгоритмы анализа текстов, сформированные с применением расширяемого входного языка.*

12:00-12:15 **Панков Павел Сергеевич** (Институт математики НА РК, Бишкек, Кыргызстан), **Баячорова Батыйгул Джумадыловна** (КГУ имени Ж. Баласагуни), **Карабаева Сонунбубу Женишбековна** (Кыргызский государственный университет архитектуры, транспорта и строительства имени Н.Исанова, Бишкек, Кыргызстан). *Математические модели управления человеком, классификация и применение.*

12:15-12:30 **Монгуш Чодураа Михайловна** (Тувинский государственный университет, Кызыл, РФ) *Методы анализа формальных понятий для идентификации стиля автора произведений тувинского фольклора.*

12:30-14:00 **Обед**

СЕКЦИЯ 5

Национальная локализация компьютерных систем и терминологии

19 октября 14:00 - 14:30

Руководитель секции: **Сиразитдинов Зиннур Амирович**

14:00-14:15 **Хакимов Булат Эрнстович** (Институт прикладной семиотики АН РТ, Казань, РФ). *Использование татарского языка в поисковых запросах Яндекса: некоторые наблюдения.*

14:15-14:30 **Ергеш Бану Жантуганкызы** (Евразийский национальный университет им.Гумилева, Нур-Султан, Казахстан). *Анализ тональности комментариев в социальных сетях на основе правил.*

СЕКЦИЯ 6

Информационные технологии в сохранении и изучении тюркских языков

19 октября 14:30-16:00

Руководитель секции: **Хакимов Булат Эрнстович**

14:30-14:45 **Музафарова Алина Ильясовна** (Казанский федеральный университет, Казань, РФ), **Минуллин Дмитрий Артурович** (Казанский федеральный университет, Казань, РФ), **Гафарова Вилюза Робертовна** (Институт прикладной семиотики АН РТ, Казань, РФ). *Кластерный анализ текстов поурочного планирования системы «Электронное образование Республики Татарстан».*

14:45-15:00 **Кызласова Инга Людовиковна** (Хакасский государственный университет имени Н.Ф.Катанова, Абакан, РФ). *Обучение хакасскому языку в условиях поликультурного образовательного и коммуникативного пространства.*

15:00-15:15 **Güllü Karanfil** (Комратский государственный университет, Комрат, Республика Молдова). *О роли информационных технологий в популяризации гагаузского языка.*

15:15-15:30 Тукеев Уалишер Ануарбекович (Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан). *Казахская латиница с полным английским алфавитом.*

15:30-15:45 Губанов Алексей Рафаилович (Чувашский государственный университет, Чебоксары, РФ). *Проблема извлечения знаний на основе пословиц как прецедентов.*

15:45-16:00 Очирова Нина Гаряевна (Южный научный центр РАН, г. Ростов – на Дону, РФ). *Применение компьютерных технологий в изучении и сохранении калмыцкого языка.*

ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Обсуждение докладов и принятие резолюции

19 октября 16.00 - 17.00